

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

## Článok I. – Zmluvné strany

- Zmluvná strana 1: **Mesto Trenčín**  
Adresa: Mierové nám. 1/2, 911 64 Trenčín  
zastúpené: Mgr. Richardom Rybníčkom, primátorom mesta  
IČO: 00312037  
DIČ: 2021079995  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka a.s., Korporátne pobočka Trenčín  
IBAN: SK61 7500 0000 0000 2558 1243
- Zmluvná strana 2: **Džamál**  
Právna forma: Občianske združenie  
IČO: 42280061  
Adresa  
zastúpené: Miriam Laššová  
Dátum vzniku: 12.04.2013  
Registračné číslo: VVS/1-900/90-41400, MV SR  
Kontakt: 0908788560, [Anide@seznam.cz](mailto:Anide@seznam.cz)

## Článok II. – Predmet zmluvy a miesto plnenia

1. Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán súvisiaca s prípravou podujatia konaného na mestskom verejnom priestranstve v konkrétnom termíne.
2. Pod spolupracou sa rozumie spoločné plánovanie podujatí a ich konkrétna realizácia na mestskom verejnom priestranstve v danom termíne. Takáto spolupráca je v súlade so schváleným VZN č. 1/2015 – Zásady nakladania s finančnými prostriedkami Mesta Trenčín, v zmysle zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a v súlade s rozpočtom na rok 2023 a spočíva v tom, že zmluvné strany spoločne zrealizujú na mestskom verejnom priestranstve podujatie. Formu plnenia pre obe strany určuje čl. III tejto zmluvy.

## Článok III. – Forma plnenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná strana 2 zrealizuje podujatie pod názvom :  
**Tanečná šou „Krása tanca iných krajín“**  
na mestskom verejnom priestranstve: na Mierovom námestí parc. č.3280 Trenčín  
na pódiu vrátane pripojenia sa k el.energii  
s termínom konania: sobota 10.06.2023 v čase od 16:00 – 18:00 hod.  
prípravy podujatia: dňa 10.06.2023 od 15:00 hod., deinštalácia do 18:30 hod.  
Zmluvná strana 2 bude pri tejto realizácii vystupovať ako organizátor podujatia a zmluvná strana 1 bude pri tejto realizácii vystupovať ako spoluorganizátor podujatia, resp. spolupracujúci subjekt. Pri propagácii podujatia sa budú preto používať nasledovné formulácie:
  - a) Podujatie organizuje zmluvná strana 2 v spolupráci s Mestom Trenčín
  - b) Organizátor podujatia: Zmluvná strana 2, Spoluorganizátor: Mesto Trenčín

2. Zmluvná strana 2 je povinná dodať zmluvnej strane 1:
  - podrobný popis a harmonogram podujatia s označením názvu podujatia a s rozpisom jednotlivých plánovaných aktivít, času a miesta ich konania
  - mapový náčrt situácie s rozmiestnením infraštruktúry s ohľadom na potrebný záber verejného priestranstva a možné dopravné obmedzenia (plánované umiestnenie stanov, stánkov, pútačov, premietacieho plátna, vytvorenie koridorov, umiestnenie zdrojov elektrickej energie, vody a pod.),a to v termíne najneskôr 14 kalendárnych dní pred začiatkom podujatia (ďalej len termín rezervácie kapacít).

Podklady budú, podľa charakteru podujatia, slúžiť ako podklad pre podanie oznámení a vydanie povolení vyžadovaných všeobecne záväznými právnymi predpismi a všeobecne záväznými nariadeniami Mesta Trenčín, najmä pre oznámenie o konaní verejného kultúrneho podujatia v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov, pre vydanie povolenia na zvláštne užívanie verejného priestranstva, pre vydanie povolenia na zvláštne užívanie komunikácie.
3. O každej prípadnej zmene v plánovaných aktivitách po termíne rezervácie kapacít (viď bod 2) musí zmluvná strana 2 v záujme úspešného priebehu organizácie podujatia informovať zmluvnú stranu 1 **bezodkladne**, pričom zmluvná strana 1 nezaručuje naplnenie dodatočných požiadaviek, ktoré by išli nad rámec v riadnom termíne rezervácie dojednaných kapacít potrebných k zabezpečeniu zmluvných podmienok uvedených v bode 4.
4. Zmluvná strana 1 sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť najmä nasledujúce činnosti :
  - súčinnosť pri vybavovaní povolení spojených s organizovaním akcie
  - využitie pódia na Mierovom námestí s pripojením k el.energii

V prípade, ak je predmetom spolupráce poskytnutie odberu elektrickej energie zmluvnej strane 2, zodpovedá zmluvná strana 2 v celom rozsahu za dodržiavanie príslušných právnych, bezpečnostných a prevádzkových predpisov upravujúcich podmienky odberu a distribúcie elektrickej energie.

5. Zmluvná strana 2 je v prípade potreby povinná zabezpečiť si individuálne, na vlastnú zodpovednosť a náklady dodržanie hygienických a zdravotných požiadaviek v zmysle príslušných zákonov (podľa charakteru podujatia môže ísť o požiadavky na hygienu ambulantného predaja potravín, zabezpečenie zdravotníckeho, prípadne požiarneho dozoru, prítomnosť príslušníkov dopravných zložiek Polície SR, atď.). Zmluvná strana 2 ako organizátor je povinná v súvislosti s vznikom a trvaním mimoriadnej situácie vyhlásenej na území SR z dôvodu šírenia ochorenia COVID-19 pri realizácii podujatia dodržiavať všetky opatrenia nariadené príslušným orgánom (najmä Úradom verejného zdravotníctva SR). Za porušenie týchto povinností nesie zmluvná strana 2 ako organizátor podujatia **plnú zodpovednosť**.
6. Zmluvná strana 2 zodpovedá za škodu ktorá vznikne zmluvnej strane 1 alebo tretím osobám.
7. Zmluvná strana 2 je oprávnená využívať plochu zabratého verejného priestranstva ako dočasný reklamný priestor pre propagáciu vlastnej značky bezodplatne po celú dobu trvania zmluvného vzťahu, avšak iba so súhlasom zmluvnej strany 1. Zmluvná strana 2 je povinná predložiť zmluvnej strane 1 na odsúhlasenie zoznam vlastných reklamných pútačov, ktoré plánuje počas podujatia použiť, ich plánovanú veľkosť, obsah a počet najneskôr 7 dní pred uskutočnením podujatia.

Bez *Súhlasného stanoviska k umiestneniu reklamy*, ktoré bude tvoriť prílohu tejto zmluvy, nie je možné zabráť verejné priestranstvo ako dočasný reklamný priestor. Zodpovedná kontaktná osoba za Mesto Trenčín: Mgr. Darina Šimková, Útvar kultúrno-informačných služieb MsÚ.

8. Reklamný priestor na ploche zabratého verejného priestranstva je zmluvná strana 2 oprávnená postúpiť aj tretím osobám, avšak maximálne na dobu trvania podujatia a iba na základe písomného *Súhlasného stanoviska k umiestneniu reklamy*.

Ten zmluvná strana 1 vydá po preukázaní vzájomných zmluvných záväzkov zmluvnej strany 2 s tretími stranami, ktoré preukážu, že výmenou za umiestnenie reklamy tretích subjektov je sponzorský finančný príspevok na podujatia uvedené v predmete tejto zmluvy. V opačnom prípade je zmluvná strana 1 oprávnená postupovať voči zmluvnej strane 2 ako voči subjektu, ktorý realizoval na majetku mesta nepovolenú reklamu a odstúpiť od zmluvy.

9. Zmluvná strana 2 je povinná zachovať označenie priestoru konania podujatia logom Mesta Trenčín, a to po celú dobu trvania tohto zmluvného vzťahu, pokiaľ sa nedohodne inak. Za jeho dodanie zodpovedá kontaktná osoba: Mgr. Darina Šimková, Útvar kultúrno-informačných služieb MsÚ.
10. Zmluvná strana 2 je povinná po uskutočnenom podujatí vierohodne preukázať zmluvnej strane 1 využívanie priestorov v súlade s režimom odsúhlaseným podľa tejto zmluvy – napríklad fotodokumentáciou, videozáznamom z podujatia a pod.
11. Nenaplnenie niektorej z podmienok tejto zmluvy zmluvnou stranou 2 bude viesť k riziku neuzatvorenia zmluvy v prípade záujmu zmluvnej strany 2 o spoluprácu s Mestom Trenčín v budúcnosti.

#### **Článok IV. – Spoločné ustanovenia**

1. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých obdrží zmluvná strana 1 dve vyhotovenia a zmluvná strana 2 jedno vyhotovenie.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobudne v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zmluva zverejnená v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
3. Zmluvu je možné na základe vzájomnej dohody doplniť alebo zmeniť formou písomného dodatku, ktorý bude tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli, uzavreli ju slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne a na znak súhlasu ju podpisujú.

\_\_\_\_\_  
V Trenčíne dňa:

\_\_\_\_\_  
V Trenčíne dňa:

.....  
Mgr. Richard Rybníček, primátor

.....  
Miriam Laššová, predseda o.z.